

К 70^{ми}-летию академика Аницы Назор

ГЛАГОЛИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ В ХРАНИЛИЩАХ РОССИИ

С. О. ВЯЛОВА, Санкт-Петербург

На фоне общей картины распределения хорватских глаголических памятников по Европейским архивохранилищам четче проявляется значение библиотек, музеев, архивов России, где находится наибольшее число таких памятников, существующих за пределами Хорватии.¹

Усилившийся во второй половине XIX в. интерес к славистике активизировал поиски древних славянских рукописей. Глаголические памятники в качестве образцов старославянской и церковнославянской письменности и языка привозились из славянских земель, а также монастырей Синая и Афона. В результате они оказались в ряде библиотек и музеев многих Европейских стран. В Россию глаголические рукописи попали с коллекциями архимандрита Порфирия (Успенского), славистов В.И. Григоровича, И.И. Срезневского, П.И. Прейса, историка древнерусского и византийского искусства Н.П. Кондакова, археолога и археографа П.И. Севастьянова и других исследователей. Они сосредоточены в Санкт-Петербурге: в Российской Национальной библиотеке (РНБ), собрание которой представляет собой одну из лучших мировых коллекций глаголических памятников, в Библиотеке Российской Акаде-

¹ Количество вообще сохранившихся глаголических памятников так невелико, и так велико их значение для исследований, что это обязывает нас указать в рассматриваемых хранилищах не только памятники хорватской глаголицы, но и памятники болгаро-македонского происхождения (округлой или не вполне округлой глаголицы).

мии наук (БРАН) и Архиве РАН, а также в Москве – в Российской государственной библиотеке (РГБ) и в Государственном историческом музее (ГИМ).

В РНБ глаголические рукописи были привезены из монастырей св. Екатерины на Синае и Зографского на Афоне, а также поступили в составе собраний кн. П.П. Вяземского (1820–1888) и хорватского ученого филолога собирателя глаголических рукописей и печатных изданий академика Ивана Берчича (1824–1870). Кроме того, в фонде известного русского писателя А.М. Ремизова (1877–1957) находятся своеобразные "новоглаголические" материалы, написанные на русском языке хорватской угловатой глаголицей, о которых необходимо сказать для полноты сведений о глаголических материалах РНБ.

Древнейшие хранящиеся здесь глаголические памятники относятся к XI в. Помимо времени написания, их объединяет старославянский язык, болгаро-македонский тип письма – округлая глаголица и происхождение из монастырских библиотек. Рукописи эти хорошо известны в научной литературе. Они изучались и изучаются многими как отечественными, так и зарубежными исследователями. Прежде всего, это *Зографское Евангелие (Тетр)* XI в. округлого глаголического письма (Глаг. 1), которое было обнаружено в Зографском монастыре на Афоне в 1843 г. А. Михановичем. В 1860 г. оно было вручено монахами афонского монастыря² собирателю памятников славянской и византийской письменности археографу П.И. Севастьянову (1811–1867) для поднесения русскому Императору, а в 1861 г. передано Александром II в Императорскую Публичную библиотеку (ныне РНБ, далее – Библиотека).³

К "старшим" памятникам относятся и три листа *Синайского Евхология*,⁴ также XI в., но не вполне округлого глаголического письма, привезенные из монастыря св. Екатерины на Синае двумя исследователями. Два листа – епископом Порфирием (Успенским) (1804–1880), приобретенные Библиотекой в 1883 г. в составе его собрания (Глаг. 2). Они содержат молитвы при совершении даров, заключительную молитву и

² На памятнике есть запись: *»Настоятель архимандрит с братиею«.*

³ *Сводный каталог* 1984: № 15.

⁴ Рукописи, находящейся в монастыре св. Екатерины на Синае (Slav. 37). В 1975 г. там была обнаружена еще часть этого *Евхология*, описанная затем И. Тарнанидисом (Tarnanidis 1988: 65–87; 185–190 (ил.).

часть молитвы на предложение хлеба. Лист этого же *Евхология* привезен Н.П. Кондаковым (1844–1925) и в 1885 г. получен от него Библиотекой в дар (Глаг. 3). Он содержит отрывок чина братотворения (лист является л. 10 *Синайской рукописи*).⁵ Кроме того, среди рукописей собрания К. Тишендорфа, привезенных им из монастыря св. Екатерины на Синае, находится палимпсест (8 л.), смытый текст которого написан глаголицей XI–XII в. (Q. п. I. 64).

Другую, гораздо более обширную, группу глаголических материалов составляют рукописи, написанные хорватской угловатой глаголицей и являющиеся более поздними по своему происхождению. Эти памятники входят в состав двух собраний: Общества любителей древней письменности (ОЛДП) и хорватского ученого Ивана Берчича. Большую часть памятников, находящихся в этих собраниях, представляют фрагменты литургических кодексов – Миссалов и Бревиариев XIII–XV вв.

Пять фрагментов глаголических Бревиариев из собрания кн. П.П. Вяземского (1820–1888), председателя Общества любителей древней письменности, поступили в Библиотеку в составе собрания Общества в 1932 г. Фрагменты кратко перечислены Х.М. Лопаревым (1862–1918) при описании рукописей ОЛДП.⁶ Более полное их определение сделано при описании всех глаголических памятников РНБ.⁷

Это четыре пергаменных фрагмента Бревиариев XIII в., написанные угловатой хорватской глаголицей на церковнославянском языке хорватской редакции (ОЛДП F 166). Содержание первого фрагмента: *Псалтирь. Псалом 67*, стих 6–25 (далее текст не читается). Текст написан размашистым письмом, содержащим те признаки, по которым И.В. Ягич предлагает отличать письмо более древнее от письма XIV–XV вв. Фрагмент представляет собой двойной лист, который был использован в качестве обложки для архивных материалов. Сохранились указывающие на это полустертые пометы XVII в. на л. 2v латиницей: »Act(um)

⁵ Один лист хранится в Библиотеке РАН (24.4.8 – Срезн. 55). В *Сводном каталоге славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв.* фрагменты № 34 (24.4.8 – Срезн. 55) и № 35 (Глаг. 2) описаны как части »Синайского служебника«, однако, согласно утвердившемуся мнению, оба листа принадлежат *Синайскому Евхологии*, что подтверждается и в работе И. Тарнанидиса (Tarnanidis 1988: 65–87, Slav. 5/N).

⁶ Лопарев 1892: 318.

⁷ Вялова 1983: 272–273; – Вялова 1988: 188.

Cap(itulum) Cl(eme)n(ti) Fasc(ia) »H«, N »S« (шифр?), *»Podgorja in Cuttello Amarum (?) Regestium 1489«*; другими чернилами: XVIII в.: *»Regestum«* и помета XIX в. на л. 1 синим карандашом *»№ I«*.

Второй фрагмент содержит чтения в воскресенье среди октавы Крещения: *Послание апостола Павла к Римлянам II*, стих 13–22, 25–28 и Лука II: 41–43.

Третий фрагмент содержит отрывок чтения из книги Товита (на второе воскресенье?) на третью неделю сентября. Четвертый фрагмент, сохранившийся из-за крайне малой величины лишь отдельные слова семи строк столбца, определению не поддается.

Пятый отрывок – пергаменный лист глаголического *Бревиария XIV/XV в.* (ОЛДП F. 168) использовался ранее в качестве обложки. Текст его сильно размыт и читаются лишь отдельные фразы. Однако удалось определить, что это чтение на второе воскресенье поста, содержащее первый стих XVII главы *Евангелия от Матфея* и отрывок проповеди св. Амброзия (писцом ошибочно указано – *»проповедь Августина«*).⁸

Существуют только две большие коллекции хорватских глаголических памятников. Одна была составлена хорватским историком и национальным деятелем Иваном Кукулевичем Сакцинским (1816–1889) и легла в основу собрания глаголических памятников Хорватской Академии наук и искусств в Загребе. Другая собрана Иваном Берчичем и после его смерти попала в Императорскую Публичную библиотеку в Санкт-Петербурге. Коллекция Берчича и составляет основную часть хранящихся в РНБ глаголических памятников.⁹

В XIX в. в Хорватии И. Берчич был одним из лучших знатоков и исследователей хорватских глаголических памятников и много сделал в целях пропаганды глаголизма. Профессор богословия, почетный каноник в Задаре и Риме, И. Берчич преподавал церковнославянский язык и глаголическую литургию в Задарской духовной семинарии. За свои исследования в этой области он был избран (1867 г.) действительным членом Югославянской (Загребской) Академии наук и искусств. Его заслу-

⁸ Вялова 2002: 192, № 84.

⁹ Несколько сохранившихся у наследников И. Берчича глаголических памятников (около 18 рукописей и 40 фрагментов) в 1891 г. купила за 200 форинтов Загребская Академия наук и искусств (См.: Štefanić 1969: 6). Небольшое число материалов И. Берчича – его неопубликованные работы и несколько глаголических памятников – находятся в монастыре Главоток на острове Крк в Адриатическом море.

га велика и как собирателя глаголических памятников, как рукописных, так и печатных. Оценивая труды ученого, И.В. Ягич назвал его воскресителем глаголической науки в Далмации.¹⁰

Собрание рукописных и старопечатных глаголических памятников, принадлежавшее Ивану Берчичу, было приобретено Библиотекой в 1874 году у его отца задарского аптекаря Михаила Берчича после смерти ученого.¹¹ Дело о приобретении глаголических (рукописных и печатных) материалов Берчича хранится в Архиве РНБ.¹²

В связи с поступлением в Библиотеку этого собрания акад. А.Ф. Бычков писал, что до покупки собрания глаголических рукописей и печатных книг И. Берчича «наша библиотека, кроме известного Зографского евангелия, писанного в XII веке, других глаголических рукописей не имела. Точно также в ней было не более трех изданий, печатанных глаголицею».¹³ Пополнение фондов рукописного отделения собранием И. Берчича было важным событием в истории русской науки. После его приобретения Библиотека стала обладателем самой большой коллекции хорватских глаголических рукописных и печатных памятников за пределами Хорватии.

Собрание И. Берчича состоит из пяти глаголических кодексов – сборника XV в. и четырех обрядников XVI в., написанных на пергамене на церковнославянском и хорватском народном языке, хорватской угловатой глаголицей. Ни один из них до настоящего времени не опубликован.

Обрядники (ритуалы) написаны известными писцами хорватского средневековья – францисканскими монахами Шимуном Климантовичем (два из них), Петром Милутиничем и Андрием Чучковичем.

Три из этих обрядников относятся к числу кодексов, содержащих богослужебные тексты. Все сохранившиеся глаголические сборники такого рода отличаются по своему содержанию и последовательности

¹⁰ Jagić 1870: VII.

¹¹ Вялова 1996: 171–181.

¹² Архив РНБ. Ф. 1, оп. 1, 1874. Дело № 20. управления Императорской Публичной библиотеки: «О приобретении у Берчича в Заре, в Далмации, коллекции глаголических рукописей».

¹³ Отчет 1875: 67.

расположения текстов и в том случае, даже если они написаны одним и тем же писцом.

Шимун Климантович (Šimun Klimantović, ок. 1460 – после 1540), монах францисканец, известный по четырем кодексам, написанным в 1501–1512, 1509, 1511 и 1514 гг. Первый сборник, который он писал 10 лет (начал в 1501 г. во францисканском монастыре в Комчаре на острове Раб, а завершил в 1512 г. в монастыре св. Михаила в Заглаве на острове Дуги оток), находится в Загребе во францисканском монастыре св. Ксавьера. Второй сборник написан в 1509 г. также в монастыре св. Михаила в Заглаве. В этом монастыре написана третья рукопись 1511 *Mare manjum*. Затем, в 1514 г. четвертую «книжицу завершил» уже во францисканском монастыре святой Марии в Главотоке, расположенном на острове Крк в Кварнерском заливе Адриатического моря. Два из этих сборников – второй и четвертый (1509 и 1514 гг.), находятся в собрании И. Берчича. *Mare manjum* хранится в Загребе в Национальной и университетской библиотеке (R 3368, 61 лист пергамена, 15 x 10,7). Это перевод латинского *Mare magnum privilegiorum* (сборник индульгенций францисканского ордена).

Оба сборника Климантовича собрания И. Берчича – 1509 и 1514 гг. смешанного содержания. В них вошли как молитвы и чины, так и Устав (*Regula*) францисканского ордена третьего ряда.

В сборник 1509 г. (Берч. 2; 33 листа пергамена; 12,3 x 8,3) помимо нескольких молитв и служб (служба Деве Марии, погребальные секвенции, чин благословения престола на Рождество и перед Крещением, чин благословения престола на Духов день и всю неделю), вошел Устав францисканского ордена, состоящий из 28 глав, составленный 15 сент. 1430 г. и подтвержденный Папой Николаем V (1447–1455). Климантович перевел с латинского языка этот Устав, и его хорватский глаголический перевод затем уже многократно переписывался другими писцами. В сборник вошло также и *Завещание блаженного Франциска*, которое должно читаться вместе с Уставом, а также порядок облачения братьев и сестер францисканского ордена (окончание отсутствует). Перевод *Завещания блаженного Франциска* так и порядка облачения братьев и сестер францисканского ордена представляют, вероятно, первый перевод этих текстов на один из живых языков (Tandarić 79). Последним текстом сборника является отрывок морально-дидактического характера – наставление с возражением некому монаху (без начала).

На последнем листе сохранилась запись писца, содержащая сведения о нем и времени написании кодекса. Этот памятник И. Берчич обнаружил в 1864 г. на острове Крк.

Второй сборник Климантовича (1514 г.; Берч. 1.) содержит 72 листа пергамента (14,6 x 10). Рукопись пострадала от дыма, жара, влаги и долгого употребления. Первые три листа обгорели почти целиком, на последующих (до листа 22) частично пострадал текст. Сборник содержит чины и службы: заупокойные службы, чин погребения, чин крещения, месса на венчание, чин благословения обручального кольца после мессы; мессы: на годовщину освящения церкви, за усопших; чины благословения хлеба на день св. Власия (3 февраля), благословения нового урожая, благословения агнца на Пасху, благословения сыра и яиц, благословения над всякой пищей, благословения овощей (бобовых) на день св. Варвары, благословения нового дома или нового места, благословение нового корабля; десять заповедей, семь смертных грехов. Кроме того, в сборник вошли такие тексты, как тринадцать прегрешений, отпущение которых сохраняется за Папой Римским и двадцать девять прегрешений, отпущение которых сохраняется за епископом, поучение священнику об исповеди, об отпущении грехов, разрешение от отлучения и начало пролога страстей Господних. В сборник Климантович включил и Плач Девы Марии. Вошел в сборник и целый ряд секвенций, песнопения мариинского цикла, песнопение о Теле Господнем, песнопение в честь Марии Магдалины; чины благодарения.

На листе 71 так же, как и в предыдущем сборнике, запись писца, выделенная красными чернилами: *»1514 на 12 день сентября завершил сию книжицу в монастыре святой Марии в Главотоке на острове Крк недостойный монах францисканец третьего ряда брат Шимун <...> задранин из Лукорана, сын Юрия Климантовича, кому земля есть матерью, грехи богатство«.*

Долгое время кодекс являлся собственностью церкви села Сали (о. Дуги оток). На листе 37v сделана более поздняя характерная владельческая помета: *»ovo su knjižice b(la)žene gospe i(z) Sali i gdo ju ukrede, ne potogla ga blažena gospa«.* В дальнейшем рукопись попала в частный дом, где ее обнаружил местный дьякон Божо Петешич (Božo Petešić) и передавший ее И. Берчичу.

Третий сборник (Берч. 3; сохранилось 34 листа пергамента; 12,5x10) написан в 1556 г. францисканским монахом Петром Милутиничем (Pe-

tar Milutinić), известным по одному лишь этому кодексу. Рукопись не имеет начала. Текст подпорчен влагой и в отдельных местах не читается. До листа 30 написан унциальной глаголицей, крупным и весьма примитивным письмом в один столбец. Эта часть сборника содержит *Епистолу о неделе*, молитвы благослови овощи и хлеб на день св. Власия, благослови новый урожай овощей и первые фрукты. Последние четыре листа написаны другим писцом глаголическим курсивом. Они содержат чтение о жизни Иисуса Христа. Окончания чтения нет. Эта часть более поздняя, чем основная часть рукописи.

На листе 24 запись писца о себе и времени написания кодекса: в текущем 1556 г *»переписал то святое послание рукопись я брат Петр Милутиниц раблянин. Братья, благословите, а не кляните«*. Место написания не указано. Однако можно предположить, что это остров Раб, так как писец называет себя *»раблянином«* (хотя кодекс мог быть выполнен в любом другом месте). Рукопись найдена И. Берчичем в 1864 г. на острове Крк.

В сборниках Климантовича 1509 г. и Милутинича есть записи писцов, имеющие документальный *»летописный«* характер. В сборнике Климантовича на листе 33 запись, выделенная красными чернилами и содержащая рассказ о 3-ем периоде итальянских войн, которые вел император Священной Римской империи Максимилиан I Германский (1493–1519), когда в 1509 *»году 17-го декабря большая печаль [была] и скорбь на земле среди крещеных людей, когда был заключен союз папы Юлия II (1503–1513 – С. В.) с французским королем (Людовиком XII, 1498–1515 – С. В.) и Максимилианом с королем испанским (Фердинандом, 1479–1516 – С. В.), и пошли они на пресветлых господ венецианских и при помощи предательства отобрали у них всю Ломбардию, и многие христиане погибли в битве с одной и с другой стороны. И тогда была разгромлена вся Истрия, и Риека сожжена, и Феррара разгромлена и разрушена, и много зла было сотворено бесчисленным богатым и убогим (нищим). Боже вечный, смилуйся над христианами и дай им мир. Аминь«*.

В сборнике Милутинича на л. 24v приведены сведения, имеющие такой же историко-культурный характер. Они свидетельствуют о тяжелом периоде земель Балканского полуострова – завоевании его Турцией; в то время, когда Милутинич был капелланом, то в этот год *»послал Господь Бог чуму на люд турецкий и за три года множество турок умерло в*

Скопье, в Боснии, в Ливно, в Сараево 41 тысяча и 300 и более было еще в Царьграде, в Герцеговине и по всей Турции.¹⁴ Тогда мера пшеницы была дороже за один стар зерна.¹⁵ ... В Задаре по 9 и 10 лир за один стар» Такие записи имеют ценность и для пополнения (или подтверждения) сведений из истории далматинской земли, и для экономической географии и для истории торговли.

О находке сборников И. Берчич сообщил в 1869 г. на заседании Загребской Академии наук, а в 1881 г. текст его сообщения был опубликован.¹⁶ Их суммарное описание сделал И. Милчетич, которое до настоящего времени является единственным описанием этих сборников, хотя в нем не учтены или не идентифицированы некоторые тексты.¹⁷ Сборники Климантовича фигурируют (без описания) в работе хорватского слависта Й. Тандарича (1935–1986), посвященной обрядовым текстам (ритуалам).¹⁸

Положив начало исследованию обрядовых (ритуальных) текстов, Й. Тандарич привел в своей работе все глаголические рукописные (34) и печатные (8) памятники (литургические кодексы – Миссалы, Бревиарии и нелитургические сборники), содержащие такие тексты. В их числе он назвал и оба сборника Климантовича собрания И. Берчича (в первом 13, а во втором 2 обрядовых текста), и московский глаголический Бревиарий (содержащий 2 обрядовых текста; РГБ. Ф. № 270 П. И. Севастьянова, № 51 ½).¹⁹ Сборник Милутинича с молитвой *»благослови овощи и хлеб на день св. Власия«* он не учел.

Тексты указанных сборников требуют специального исследования. Они особенно интересны в связи с тем, например, что содержат редко встречающийся чин благословения овощей и хлеба на день св. Власия. В сборник 1509 г. включен и редко встречающийся в глаголической письменной традиции чин благословения нового дома и нового корабля. Только в два сборника Климантовича, в том числе и собрания Бер-

¹⁴ Упоминание о чуме в Стамбуле есть в письмах к султану Сулейману Великолепному (1495–1566) его жены Роксаланы (Roger and Ward 1988: 18).

¹⁵ 1 стар = 100 кг.

¹⁶ Brčić 1881: 158–166.

¹⁷ Milčetić 1955: 100–105.

¹⁸ Tandarić 1993: 79, 226, 227, 238, 261.

¹⁹ Tandarić 1993: 234, 238.

чича – 1514 г., входит чин обряда монашеского облачения братьев и сестер францисканского ордена в том виде, в каком с этих текстов переписывали уже со второй половины XVI в., после Тридентского собора. По предположению Й. Тандарича, именно Климантович первый сделал переводы этих текстов с латинского языка в конце XIV–нач. XV вв.²⁰ Молитвы же благослови дом, вошедшие в сборники, вообще крайне редки в глаголической письменной традиции.

При рассмотрении молитв и чинов этих трех обрядников (ритуалов) выявляется важная проблема их изучения в связи с текстологическим сопоставлением с соответствующими текстами православной традиции. В этом отношении интересно замечание И. В. Ягича в его 2-х письмах к А. Ф. Бычкову. Изучая глаголические миссалы, И. В. Ягич пришел к важному заключению о том, что некоторые молитвы и чины, которые он обнаружил в глаголическом так называемом *Миссале Хервои*, взяты, как он пишет, «из православного чина <...>. Во всяком случае, это замечательный факт, что у глаголитов далматинских сохранились еще в начале 15 столетия иные обряды православия». И далее: «Кроме упомянутых трех молитв на “пострижение”, которыми глаголитский писец воспользовался для освящения народного обычая обрядов крещения, названного у Вука “шишано кумство”,²¹ я отыскал потом еще 2–3 молитвы в том же глаголическом Требнике (= Миссале), взятые из славянского православного требника. Они касаются освящения к Пасхе мяса, молока, яиц. Интересно, я думаю, наблюдать за этой узкою связью, существовавшей когда-то между глаголитами, несмотря на их подчинение Риму, и между православными. Как будто этим и объясняется то упорство, с которым отстаивали глаголиты славянское богослужение; оно было их родное, говорило к сердцу!»²² Исследования Марии Пантелич показали, что молитвы на пострижение волос находятся и в старославянских богослужебных книгах XI в. (*Euchologium Sinaiticum*), а также и в шести хорватских глаголических миссалах XIV–XV вв.: упомянутый выше *Хервоев миссал*, *Парижский* (*Code Slave 11*), *Вербницкий II*, *Метрополитанский* (*MR 180*), *Люблянский* (*Ms 162*) и *Рочский миссалы*

²⁰ Tandarić 1993: 79, 227.

²¹ Шишаный кум – человек, постригший первые волосы младенца.

²² ОР РНБ. Ф.120, А. Ф. и И. А. Бычковых, № 1482, л. 24v–25v и л. 26v–27v.

(*Cod. Slav. 4*).²³ Текст переведен с греческого протографа и состоит из трех молитв (Pantelić 1964, 36-39).

Четвертый сборник (Берч. 4), являющийся фрагментом обрядника (9,8 x 7,3), содержит две последние главы Устава ордена св. Франциска и начало текста об облачении братьев и сестер этого ордена. Текст значительно поврежден влагой и в ряде мест не читается. Начала рукописи нет. Она написана в 1529 г монахом францисканцем известным писцом Андрием Чучковичем (Andrija Čučković) в монастыре св. Марии Магдалины в Копре («в Копру Юстинопули», в Истрии). Рукопись являлась собственностью другого – заглавского монастыря, расположенного на острове Дуги оток. Сохранились только шесть листов рукописи, которые и обнаружил И. Берчич в 1867 г. в Жмане на острове Дуги оток.

О Чучковиче известно только, что с 1550 г. он был старейшиной монастыря св. Марии в Бияре на острове Црес. Й. Тандарич упомянул и его сборник в своей работе, указывая, что, по его мнению, Чучкович списал этот текст из сборника Климантовича.²⁴

Пятый сборник собрания И. Берчича включает ряд текстов средневекового чтения нелитургического содержания.

Хорватская средневековая книжность, к которой относятся сборники нелитургического содержания, представляет собой особую разновидность прозы с духовным сюжетом. Таких глаголических сборников, получивших в XV и XVI веках распространение, от средневековья до наших дней дошло лишь незначительное количество. В настоящее время их учтено всего 17. Из них к наиболее известным сборникам XV века относятся семь. Они находятся в разных европейских хранилищах (основная часть – в хорватских) Это так называемые 1) *Сборник Иванчица* XIV–XV вв. (Загреб, францисканский монастырь св. Ксавьера III ордена); 2) *Винодольский сборник* нач. XV в. (Загреб, Архив Хорватской Академии наук и искусств III а 15); 3) *Сборник Петриса* 1468 г. (Загреб, Национальная и университетская библиотека, NSB R 4001); 4) *Оксфордский сборник* (Оксфорд, Bodleian Library, Ms. canon. lit. 414); 5) *Сиенский сборник* (Сиена, Bibl. comunale, Ms. X.VI.13); 6) *Сборник Колунича* 1486 г. (Загреб, Архив ХАЗУ III а 51) и 7) *Сборник собрания И.*

²³ Текст молитв из *Рочского миссала* опубликовала М. Пантелич (1964, 37-38).

²⁴ Tandarić 1993: 227

Берчича (Санкт-Петербург, РНБ, Берч.№ 5). Сборники имеют описания (В. Штефанич, К. Станчев и др.), но опубликован лишь *Колунича*.²⁵

По своему составу и полноте среди них выделяется именно сборник Берч. № 5, который содержит целый ряд представляющих большой интерес текстов.

Сборник состоит из 78 листов пергамена (8, 15,7 x 12). Текст написан в один столбец и только на л. 30–33v – в два столбца. Выявляется не менее девяти писцов. Язык его церковнославянский хорватской редакции. На нижнем поле листа 18 – рисунок пером красным – рыба и вытянутая рука; в верхнем углу левого поля листа 26 – поколенное изображение девы Марии (рисунок пером коричневыми чернилами и красным, занимающий три строки в высоту). На листах 56–61 текст написан глаголическим курсивом. Начало первого, и конец последнего текстов сборника отсутствуют. От последних листов последней сохранившейся тетради остались лишь незначительные фрагменты. Рукопись пострадала от дыма, жары и влаги. При переплете поля обрезаны, особенно пострадало верхнее поле с некоторыми рубриками и записями на нем. Сам переплет не сохранился, о его существовании напоминают только три поперечных кожаных ремешка на корешке и три узких (0,5 см) пергаменные полоски элементов переплета, являющихся фрагментами латинской рукописи, в листы которой и был обернут кодекс.

Происходит сборник из окрестностей Задара и содержит 37 текстов. В него вошли апокрифы, жития, видения, поучения, катехизисные тексты, гомилии и др. Каждый из текстов сборника заслуживает самостоятельного изучения. При текстологическом исследовании текстов и сопоставлении их с аналогичными текстами кириллической традиции, выяснилось, что ряд из них находит свое соответствие и в кириллической традиции. Например, апокрифические тексты как глаголической, так и кириллической традиций имеют одни и те же греческие корни и восходят к общим источникам. Это касается не только апокрифов, но и житийных сюжетов.

Памятник содержит значительную часть большой темы морально-поучительного содержания, к которой относятся «видения» (например, видение св. Бернарда) и «чтения о святых» (житие св. Мавра, житие Ев-

²⁵ Valjavec 1892: 257, 258. Вообще из сборников опубликовано только два: *Колуничев* XV в. и *Тконский* XVI в.

стафия Плакиды, сказание об Иоанне Крестителе), диалог Иисуса с дьяволом, различные секвенции (секвенции погребальные, песнопения мариинского цикла, песнопение на Рождество), наконец, извлечение – выдержка из трактата об исповеди и о грехах, о покаянии, чтение о злых женах. В сборник одновременно вошли и ортодоксальные тексты, наиболее интересными из которых являются: проповедь блаженного Иеронима о судном дне, чтение о близких сестрах Анне – матери Девы Марии и Марии – матери Иоанна Крестителя, слово Иоанна Златоуста «*О суетной жизни*» и проповедь на Рождество Богородицы с чтением из книги Есфирь, катехизисные тексты (толкование главных христианских молитв и библейских текстов, молитвы Господу, Деве Марии, св. Михаилу).

Особую часть сборника составляют апокрифы: апокрифические тексты об антихристе (конце света), о св. Макарии [Римском], о св. Алексее, о деяниях апостолов Андрея и Матфея в граде людоедов, о смерти Авраама, пререкания (прения) дьявола с Господом. Эти же апокрифические сюжеты можно проследить и в кириллической традиции.

Кроме кодексов, в собрание входят 154 фрагмента XIII–XVI вв. глаголических Миссалов, Бревиариев и сборников нелитургического содержания. В 2000 г. осуществлено их факсимильное издание с отдельным томом их описаний.²⁶ Акад. А. Назор писала, что «издание *Глаголические фрагменты Ивана Берчича* в Российской национальной библиотеке опосредованно – в форме факсимиле – возвращает на родину часть исключительного хорватского культурного сокровища, которое старательно, терпеливо, с любовью, уважением . и отрекаясь от многого, собрал ученый задарец Иван Берчич (9. I. 1824 – 24. V. 1870), глаголяш, филолог, с 1867 г. действительный член тогдашней Югославянской Академии наук и искусств».²⁷

К собранию Берчича относятся не только материалы книжного унциального глаголического письма, но и 53 рукописи XV–XVIII вв, написанные канцелярским и курсивным глаголическим письмом.²⁸ Среди них находятся такие редкие памятники – частные акты, как два завеща-

²⁶ *Glagoljski fragmenti Ivana Berčića* 2000; – Вялова 2000.

²⁷ Назор 2000: VII.

²⁸ Вялова 1982: 3–37.

ния 1460 г. и 1472 г.,²⁹ акт 1635 г. о передаче земли «за церковь» монастыря св. Екатерины в вечно-наследственное владение. Уникальным является распоряжение венецианского наместника в Задаре Джованни (Жуана) Моро 1762 г. о соблюдении жителями города и его окрестностей правил гражданской и уголовной юрисдикции. Документ написан двумя параллельными текстами – латиницей на итальянском языке и глаголицей – на хорватском и свидетельствует об официальном употреблении глаголицы венецианской администрацией Далмации в XVIII веке. Среди материалов XVIII века есть, например, *Устав задарской семинарии*, составленный архиепископом задарским Иваном Каршаном (1774 – 1800), перечень 20 прегрешений, отпущение которых сохраняется за задарским епископатом,³⁰ 42 переписанные разными лицами проповеди, записки (например, молитва Господу о ниспослании видения Иисуса Христа перед смертью) и проч.

Для полноты картины надо указать и имеющиеся в РНБ «новоглаголические» материалы. В фонде известного русского писателя А. М. Ремизова (1877 – 1957) находятся два письма, состоящие из нескольких фраз, выписанных хорватской угловатой глаголицей на русском языке (ф. 634, № 253). Первая записка от журналиста Александра Ивановича Кевелева (1885 – 1917): *«Сердечно благодарен за книгу. Ал. К-лев»*.

Второе письмо – от Сергея Александровича Адрианова (1871 – 1942) – члена археографической комиссии, литературного критика и историка литературы: *«Спасибо, дорогой Алексей Михайлович. Искренне Ваш Сергей Адрианов. 24/III 912»*. Эти благодарности, написанные глаголицей, дают право предполагать, что А. М. Ремизовым письма были написаны также глаголицей. Андрей Белый одну из записок А. М. Ремизову начинает обращением *«Дорогой Алексей Михайлович»*, написанным округлой глаголицей (ф. 634, № 57, л. 15), а Р. Иванов-Разумник сделал

²⁹ Хорватским документальным глаголическим материалам посвящены два издания: *Monumenta historica slavorum meridionalium* 1863 и *Monumenta historico-juridica Slavorum meridionalium* 1898. Первые сведения о написанных глаголицей датированных завещаниях относятся к XV в. На протяжении этого века указаны всего семь завещаний: 1445 г., 1450 г., 1460 г., 1466 г., 1472 г., 1473 г. и 1487 г. Из них два – 1460 и 1472 гг. – находятся в собрании И. Берчича.

³⁰ В.Штефаничем описан аналогичный памятник, хранящийся в Архиве Академии наук и искусств в Загребе. См. Štefanić 1969: 211, № 196.

запись округлой глаголицей »Аркадию Павловичу Зонову« на обороте последнего листа письма А. М. Ремизову³¹ (ф. 634, № 115, л. 35об.).

Это не единственная известная корреспонденция А. М. Ремизова, написанная глаголицей. Так, в Институте русской литературы РАН в Петербурге хранится написанное глаголицей благодарственное письмо самого А. М. Ремизова от 10 мая 1912 г. автору работ по палеографии профессору И. А. Шляпкину (1858 – 1918), от которого и исходили его »глаголические интересы« (ОР ИРЛИ. Ф. 341, оп. I, " 213, 214. Л. 7).

Глаголическая корреспонденция А. М. Ремизова является редким сохранившимся напоминанием об эпистолярном увлечении глаголицей в петербургской литературной среде.

Кроме рукописного глаголического наследия Библиотека обладает великолепной коллекцией старопечатных глаголических изданий. Их основное число относится к собранию И. Берчича и приобретено Библиотекой одновременно с его рукописями. Все сохранившиеся глаголические издания крайне редки. Именно поэтому приобретение собрания Берчича сделало ее самой богатой библиотекой за пределами Хорватии не только глаголическими рукописями, но и глаголическими печатными изданиями. »По числу экземпляров печатных глаголических книг она является самым богатым хранилищем печатной хорватской глаголической книги«. ³² До приобретения коллекции И. Берчича в Публичной библиотеке хранилось всего лишь три глаголических издания. В настоящее время она располагает 43 наименованиями глаголических книг, представленных 101 экземпляром и 12-ю фрагментами. Из них коллекция Берчича насчитывает 37 наименований старопечатных изданий. Среди печатных книг РНБ находятся раритеты XV и XVI вв. Таким является, например, первопечатное издание глаголического *Миссала 1483 г.* Из 11 известных экземпляров этого издания данный является наиболее полным. Редчайшими являются экземпляры изданий Сеньской глаголической типографии (1494–1508) и типографии Шимуна Кожичича Бени в Риеке (1530–1531). В коллекции И. Берчича находится один из трех сохранившихся экземпляров *Сеньского печатного Миссала 1494 г.*, известная только в двух экземплярах »*Meštrija dobra umrtija*« ("Искусство благочестиво умереть") 1507–1508 г. и редкие издания

³¹ Зонов Аркадий Павлович (? – 1922), режиссер.

³² Назор 2000 VIII.

Кожичича Бени – единственный известный сохранившийся экземпляр издания *»Од бития редовничкога книжице«* (1531 г.), также известный только в одном экземпляре *Psaltir (Букварь)*, напечатанный в Риеке в 1531 г., один из двух известных экземпляров издания *»Knjižice krsta«* (1531), редкое издание первого глаголического *Букваря*, напечатанного в Венеции в 1527 г. и др.³³

Помимо РНБ, в Санкт-Петербурге глаголические рукописи учтены в следующих хранилищах.

В Библиотеке РАН в собрании И. И. Срезневского (1812–1880), которое было передано сюда в 1910 г., находятся четыре глаголические рукописи XI в., изученные многими исследователями. К ним относится лист так называемого *Синайского Евхология* (24.4.8), который был привезен в 1853 г. из Синайского монастыря св. Екатерины (где был использован для переплета) студентом Петербургской духовной семинарии Н. П. Крыловым, являвшимся членом миссии архимандрита Порфирия (Успенского). Сначала от Н. П. Крылова фрагмент попал в коллекцию рукописных памятников статского советника Н. М. Михайловского, а затем уже перешел в собрание И. И. Срезневского.³⁴ От В. И. Григоровича (1815 – 1876) И. И. Срезневский получил фрагмент, содержащий молитвы и отрывок *»слова о покаянии«* *Поучения (Паренесис) Ефрема Сирина*, так называемые *»Македонские или Рильские глаголические листки«* (1 лист и 1 фрагмент) (24.4.15).³⁵ Они были обнаружены В. И. Григоровичем в 1845 г. в Рильском монастыре в Болгарии в переплете кириллической рукописи 1473 года. (В Библиотеке Рильского монастыря хранятся два листа, пять фрагментов и отпечатки с двух пропавших листов этой большой утраченной рукописи, представляющей собой отрывки из *Паранесиса Ефрема Сирина*). От В. И. Григоровича же И. И. Срезневский получил и так называемый *»Григоровичев листок«* (был использован как элемент переплета), написанный глаголицей в XI/XII вв., содержащий молитву о прощении грехов и отрывок из *Поучения* (24.4.17). Существует мнение, что он является частью той же кни-

³³ Назор 2000 VIII.

³⁴ Сводный каталог 1984: № 34. О нем было сказано ранее при описании двух других листов этой рукописи, хранящихся в РНБ. См. сноску 5.

³⁵ Сводный каталог 1984: № 25.

ги Рильского монастыря.³⁶ К рукописям XI в., относятся также глаголические листки, точнее, остатки двух листов на доске переплета, которые И. И. Срезневский получил от А. Ф. Гильфердинга (1831 – 1872). Текст сохранился на обращенной к доске переплета поверхности оставшейся пергаменной пленки, а в некоторых местах отпечатался на самом дереве и поэтому читается в зеркальном отражении (24.4.37).³⁷ По предположению д-ра Й. Хамма текст содержит отрывки из *Евангелия*.

Пятый глаголический памятник собрания И. И. Срезневского – фрагмент (3 листа) *Бревиария* XIV/XV в., написанный уже хорватской угловатой глаголицей (24.4.14).³⁸ Он содержит чтения из *Proprium de tempore* на 2, 3, 4 и 5 воскресения по Пятидесятнице: отрывки *Беседы* папы Григория Великого. еп. Амвросия, св. Августина и слово Иоанна Златоуста. Глаголические памятники, принадлежавшие И. И. Срезневскому, поступили в Библиотеку РАН в 1910 г. в составе его собрания.

Еще одна рукопись XV в. БРАН – *Сборник поучений Иеронима Блаженного* (Извлечения из его *»Правил монашеских«*, из *»Сказания Евсевия патриарха о смерти Иеронима«*, отрывки из *»Епистол«* Иеронима и служба ему), состоящий из 73 л., без начала и конца (16.17.35). Этот сборник был приобретен Академией наук в 1839 г. в составе библиотеки известного сербского просветителя Вука Караджича. В Библиотеку поступил вместе с другими материалами Российской академии в 1903 г.³⁹

Когда статья была уже готова для передачи в печать, из Отдела рукописей Библиотеки Российской академии наук сообщили об обнаруженном там глаголическом памятнике в обложке с надписью *»Католические церковные молитвословия«* (Основное собрание 28.6.65). Это оказался лист из *Миссала конца XV в.* содержащий следующие Мессы: *»M(i)sa ·b· (=2) za priêtelъ»* (окончание), *»M(i)sa za sp(a)s(e)nie živih'«*, *»M(i)sa navlačna s(veto)ga Av'gustina za žive i (sic!)«*, *»M(i)sa proti roganomъ«*, *»M(i)sa za ispovêdavš(e) se. Orc.«* Текст в два столбца по 26 строк. Рубрики и инициалы красным. Нижние строки всех столбцов размыты и текст читается плохо. Пергамен хорошей выделки.

³⁶ Сводный каталог 1984: № 44.

³⁷ Сводный каталог 1984: № 19.

³⁸ Сводный каталог 2002: № 85.

³⁹ *Сборник поучений Иеронима Блаженного* 1976: 204.

Библиотека РАН является, кроме того, одним из хранилищ, обладающим старопечатными глаголическими изданиями (15 названий в 19 экземплярах).

В Санкт-Петербургском филиале Архива РАН в фонде П. И. Прейса находятся три листа *Бревиария XIV в.* хорватского угловатого глаголического письма. Фрагмент содержит чтения из *Proprium sanctorum* на день обращения апостола Павла (25 января) и *Деяния IX*: 1–26, а также чтения на день св. Игнатия (1 февраля).⁴⁰

Петр Иванович Прейс (1810 – 1846) – первый преподаватель славяноведения в Петербургском университете (кафедра Истории и литературы славянских наречий). Перед началом преподавательской деятельности в конце 1839 г. был направлен в командировку в Славянские земли. В план поездки входили «Германия, Богемия, Австрия, Венгрия, Каринтия, Крайна, Кroatия, Славония, Венеция, Далмация, Герцеговина, Черногория, Босния, Сербия, Болгария, Галиция, Польша» и др. земли. В библиотеках и архивах Хорватии (особенно в Далмации) П. И. Прейс работал летом и осенью 1841 г., причем занимался и глаголическими материалами. Из этой поездки и был, надо полагать, привезен данный фрагмент глаголического *Бревиария*. Результатом командировки явилась и его работа «*О глаголической письменности*».⁴¹

В двух Московских хранилищах находятся следующие глаголические рукописи. После смерти В. И. Григоровича Румянцевским музеем в 1877 г. была приобретена его основная коллекция рукописей, которая хранится в Российской государственной библиотеке. В ее составе находится известное *Мариинское Евангелие XI в.* (оно же «*Афонское*» или «*Григоровичево*») – старославянский памятник округлой глаголицы (два листа этого *Евангелия* хранятся в Вене.⁴² *Евангелие* было обнаружено В. И. Григоровичем в ските Богородицы на Афоне.⁴³ В библиотеке хранятся и памятники хорватской угловатой глаголицы – *Бревиарий* 1442–1443 гг. в двух переплетах (Ф. № 270 П. И. Севастьянова, № 51 ½) и два

⁴⁰ Фрагмент находится в единице хранения под названием «*Сводные чтения из св. писания, богослужебных книг и толкований на праздничные дни*» (ф. № 106, оп. 1, № 152, л. 1–3 об.). Краткое описание см. Вялова 2003: 19.

⁴¹ Прейс 1843: 1–55, № 3.

⁴² Birkfellner 1975: 67–68, № 1/15.

⁴³ Сводный каталог 1984: № 14.

листа так называемого *Святотомашевского Бревиария XIV/XV в.*, которые содержат два фрагмента службы Кириллу и Мефодию⁴⁴ (Ф. 178. Музейное собрание, т. 8, № 11247).

Российская государственная библиотека является обладателем также 15 старопечатных глаголических изданий (21 экземпляр).

В Государственном историческом музее (ГИМ) в собрании историка, слависта, археолога, Президента ОРЯС А. Д. Черткова (1789 – 1858), поступившем в музей в 1883 г., находится пергаменный фрагмент (17 листов) *Миссала XV в.* хорватского угловатого глаголического письма (*Чертковское собрание № 387*). Фрагмент содержит отрывок *Канона мессы* с предисловием и вотивные мессы.⁴⁵ В изданном описании данного собрания фрагмент был датирован XVI веком. Однако акад. Аница Назор, исследовав памятник, внесла существенные коррективы в его датировку. По всем палеографическим и кодикологическим признакам он относится к XV в.⁴⁶ Кроме того, А. А. Турилов обнаружил, что в собрании А. И. Хлудова в кириллической рукописи XIII в. л. 8–13 являются палимпсестом – *Хлудовский глаголический палимпсест*, где текст нижнего слоя, содержащий отрывок *Минеи праздничной*, написан округлой глаголицей XI/XII в. (*Собрание А. И. Хлудова, № 117, л. 8–13*).⁴⁷

Кроме рукописного собрания А. Д. Черткова, в ГИМ существует и Чертковское *«Собрание книг старинной печати»*, в состав которого входят три старопечатных глаголических памятника XVI и XVIII вв. Еще два глаголических тюбингенских издания вошли в собрание так называемых *«Меньших»* – самый большой комплекс редких и ценных изданий ГИМ.

На Украине (считаем возможным, даже необходимым, присоединить и сведения о хранящихся там глаголических памятниках) в Киеве в Центральной библиотеке НАНУ Украины – известные *Киевские глаголические листки X/XI в.* (7 листов).⁴⁸ В Одессе в Одесской государственной научной библиотеке (ОГНБ) в составе собрания В. И. Григоровича находится фрагмент (два листа) старославянского так называемого *Ох-*

⁴⁴ Турилов 1992: 409–418.

⁴⁵ Nazor 1970: 103–109.

⁴⁶ Nazor 1970: 103–106.

⁴⁷ Турилов 2002: 657–658, № д65; Турилов 2003: 25–35.

⁴⁸ Сводный каталог 1984: № 1.

ридского евангелия XI в., или *Охридские глаголические листки*, найденные им в Охриде в 1845 г. Они содержат чтения Пасхальной недели.⁴⁹ Кроме того, крышки переплета, современного изданию, глаголического Миссала, напечатанного в Венеции в 1528 г. и хранящегося в этой же библиотеке, склеены из пергаменных фрагментов рукописного глаголического Миссала и обернуты (оклеены снаружи) также двумя пергаменными листами рукописного Миссала. Фрагменты, из которых склеены крышки переплета, недоступны для изучения без предварительного отделения их друг от друга. Листы, которыми переплет оклеен снаружи, представляют собой двойной лист рукописного Миссала конца XIV – начала XV вв., написанного хорватской угловатой глаголицей. Текст первого листа содержит отрывки из чинопоследования и канона месс. Это предначинания: общее, на Рождество, на первую среду Великого поста, на Великую субботу. Текст оборота второго листа содержит отрывки вотивных месс, тихой (тайной) молитвы третьей мессы по случаю епархиального собора, молитвы после причастия и начало мессы за отпущение грехов.⁵⁰

Эти сведения о глаголических памятниках находящихся в России, надеюсь, могут явиться первым шагом к составлению учетного списка глаголических рукописей всех известных хранилищ Европы, Америки и Ближнего Востока.

ЛИТЕРАТУРА

Вялова, С. О. 1982. *Рукописи собрания Ивана Берчича*. Каталог. Вып. I. Л., Сост. С. О. Вялова.

Вялова, С. О. 1983. *Глаголические материалы отдела рукописей и редких книг ГПБ // Вспомогательные исторические дисциплины*. Т. XIV. Л., 271–285.

Вялова, С. О. 1988. *Глаголические рукописи XI–XVI вв. в хранилищах СССР // Археографический Ежегодник за 1987*. М., 186–189.

Вялова, С. О. 1996. *Из истории приобретения коллекции глаголических памятников Ивана Берчича Петербургской Публичной библиотекой // Slovo*, 44–45, 171–181.

Вялова, С. О. 1998. *Библиотека Андрея Кухарского и его глаголические приобретения // Русь и южные славяне*. СПб, 379–388.

⁴⁹ Сводный каталог 1984: № 13.

⁵⁰ Вялова 1998: 386–388.

Вялова, С. О. 2002. *Бревиарий XIV/XV вв.* // Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV в. Выпуск 1.

Вялова, С. О. 2003. *Хорватская глаголическая письменность: источниковедческое исследование в историко-культурном аспекте (по рукописям Российской национальной библиотеки)*. СПб.

Лопарев, Х. М. 1892. *Описание рукописей Императорского общества любителей древней письменности*. Ч. 1. СПб.

Назор, А. 2000. *Предисловие* // Светлана О. Вялова. *Глаголические фрагменты Ивана Берчича. Описание* / Хорватская Академия наук и искусств, Российская национальная библиотека, Старославянский институт. Загреб, 2000. = Svetlana O. Vialova. *Glagoljski fragmenti Ivana Berčića u Ruskoj Nacionalnoj biblioteci. Opis Fragmenta* / Hrvatska Akademija znanosti i umjetnosti, Ruska nacionalna biblioteka, Staroslavenski institut. – Zagreb.

Отчет 1875. *Отчет Императорской публичной библиотеки за 1874 год*. СПб., С. 67.

Прейс, И. П. 1843. Прейс. Донесение г. Министру Народного Просвещения из Кракова, от 29 октября 1842 г // Журнал Министерства Народного Просвещения, 1843, № 3, 1–55.

Сборник поучений Иеронима блаженного 1976. *Сборник поучений Иеронима блаженного* // Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук. СССР. Описание русских и славянских рукописей XI–XVI веков / Н. Ю. Бубнов, О. П. Лихачева, В. Ф. Покровская. Ленинград. С. 204

Сводный каталог 1984. *Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв.* М.

Сводный каталог 2002. *Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV вв.* Вып. 1. М.

Турилов, А. А. 1992. *Московский отрывок святотомашевского бревиария* // Slavia. Praha, 409–418.

Турилов, А. А. 2002. *Служебник ("Служебник прозвитера Николая") и Апостол–Евангелие апракос* // Сводный каталог славяно-русских рукописных книг XIV в., хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. М.

Турилов, А. А. 2003. *Хлудовский глаголический палимпсест – отрывок болгарской Минеи праздничной XI–XII вв (предварительные наблюдения)* // Пяти достоинств. Сборник в памет на Стефан Кожухаров. София, 2003, 25–35.

Birkfellner, G. 1975. *Glagolitische und kyrillische Handschriften in Österreich*. Wien.

Brčić, I. 1881. *Njekoliko staroslavenskih i hrvatskih knjiga što pisanih, što tiskanih glagolicom, kojim se u skorašnje doba u trag ušlo* // RAD Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti. Knj. 59. U Zagrebu, 158–185.

Glagoljski fragmenti 2000. Glagoljski fragmenti Ivana Berčića u Ruskoj Nacionalnoj biblioteci. Faksimili / Hrvatska Akademija znanosti i umjetnosti, Ruska nacionalna biblioteka, Staroslavenski institut; Priredila Svetlana O. Vialova. Zagreb, 2000. = *Глаголические фрагменты Ивана Берчича в Российской национальной библиотеке. Факсимиле* / Хорватская Академия наук и искусств, Российская национальная библиотека, Старославянский институт. Сост. Светлана О. Вялова. Загреб, 2000; Светлана О. Вялова. *Глаголические фрагменты Ивана Берчича. Описание* / Хорватская Академия наук и искусств, Российская национальная библиотека, Старославянский институт. Загреб, 2000.= Svetlana O. Vialova. *Glagoljski fragmenti Ivana Berčića u Ruskoj Nacionalnoj biblioteci. Opis fragmenata* / Hrvatska Akademija znanosti i umjetnosti, Ruska nacionalna biblioteka, Staroslavenski institut. – Zagreb, 2000.

Jagić, V. 1870. *Pop Ivan Brčić* // Ivan Berčić. Dvie službe rimskoga obreda za svetih Ćirila i Metuda. U Zagrebu, III–XV.

Milčetić, I. 1955. *Berčićeva zbirka glagoljskih rukopisa i štampanih knjiga u Lenjingradu* // Radovi Staroslavenskog instituta, knj. 2, Zagreb, 93–128.

Monumenta historica 1863. Monumenta historica.Slavorum Meridionalium. Povjestni spomenici Južnih Slavenah. Izdaje Ivan Kukuljević Sakcinski. Knj. I. Listine Hrvatske (Acta Croatica). Zagreb,

Monumenta historico-juridica 1898. Monumenta historico-juridica Slavorum meridionalium. (Acta Croatica). Vol. VI. Hrvatski spomenici. Sv. I (1100–1499). Zbirku I. Kukuljevića i R. Lopašića popunio i za tisak priredio dr. Đuro Šurmin. Zagreb.

Nazor, A. 1970. *Moskovski odlomak glagoljskog misala XV st.* // Slovo, br. 20, Zagreb, 103–109.

Roger, J. and Ward, R. 1988. *Süleyman the Magnificent.* N.-J.

Štefanić, Vj. 1969. *Glagoljski rukopisi Jugoslavenske akademije.* I. Dio. Zagreb.

Tandarić, J. 1993. *Hrvatskoglagojska liturgijska književnost.* Zagreb.

Tarnanidis, I. 1988. *The Slavonic Manuscripts Discovered in 1975. at St. Catherine's Monastery on Mount Sinai.* Thessaloniki.

Tkonski zbornik: hrvatskoglagojski tekstovi iz 16. stoljeća. Transliterirao i popratne tekstove napisao: Slavomir Sambunjak. Tkon 2001.

Valjavec, M 1892. *Koluničev zbornik. Hrvatski glagolski rukopis od godine 1486* // Djela JAZU. Zagreb, Knj. 12.

Резюме

В России, в ряде хранилищ Санкт-Петербурга и Москвы находится значительное число рукописных глаголических памятников XI–XVI вв. В Санкт-Петербурге это, прежде всего, Российская национальная библиотека, где хранятся как памятники округлой, так и угловатой глаголицы. Среди них выделяются древнейшее *Зографское евангелие XI в.* и собрание памятников угловатой глаголицы XIII–XVI в. Ивана Берчича. В Библиотеке Российской АН находятся глаголические фрагменты XI в., фрагмент глаголического *Бревиария XIV/XV в.* и *Сборник поучений Иеронима Блаженного XV в.* Петербургский филиал Архива Российской АН хранит фрагмент *Бревиария XV в.*

В Москве в Российской государственной библиотеке находится известное *Мариинское евангелие XI в.*, а также двухтомный *Бревиарий середины XV в.* В Государственном историческом музее – фрагмент *Миссала XV в.*

Кроме того, в двух библиотеках на территории стран СНГ хранятся: в Центральной библиотеке АН Украины в Киеве – известные *Киевские глаголические листки X/XI в.*, а в Одесской государственной научной библиотеке – фрагмент *Охридского евангелия XI в.* и несколько листов *Миссала XIV/XV в.*

Summary

GLAGOLITIC MANUSCRIPTS KEPT IN ARCHIVES OF RUSSIA

In Russia, some Archives in St. Petersburg and Moscow keep a great number of Glagolitic manuscripts of the XIXVIth cent. In St. Petersburg this is primarily the National Library of Russia where Glagolitic manuscripts of both ³rounded² and ³angular² shape are stored. Prominent among them are the oldest *Zograf Gospel of the XIth cent.* and a collection of angular-shape Glagolitic manuscripts of the XIII–XVIth cent. Belonged to Ivan Berchich. The Russian Academy of Science Library keeps Glagolitic fragments of the XIth cent., Glagolitic fragment of the *Breviarium of the XIV/XVth cent.* and collected *Precepts of B. Ieronim of the XVth. cent* The St. Petersburg branch of the RAS Archives stores a fragment of *Breviarium of the XVth cent.*

The Russia State Library in Moscow stores the well-known *Mariinsky Gospel of the XIth cent.* and a two-volume *Breviarium of mid-XVth cent.* A fragment of *Missal of the XVth cent.* is kept in the State History Museum.

Moreover, the Central Library of the Ukrainian Academy of Sciences in Kiev keeps well-known *Kiev¹ glagolitic sheets of the X/XIth cent.*, and the State Science Library in Odessa stores a fragment of *the Okhridsk Gospel of the XIth cent.* and some sheets of *Missalis of the XIV/XVth cent.*

S a ž e t a k

GLAGOLJSKI SPOMENICI U KNJIŽNICAMA I ARHIVIMA RUSIJE

U Rusiji, u nizu knjižnica i arhiva Sankt-Peterburga i Moskve, čuva se značajan broj rukopisnih glagoljskih spomenika XI.–XVI. st. U Sankt-Peterburgu to je, ponajprije, Ruska nacionalna biblioteka, gdje se čuvaju, kako spomenici okrugle, tako i ugate glagoljice. Među njima se ističe najstarije *Zografsko evanđelje iz XI. st.* i zbirka spomenika ugate glagoljice XIII.–XVI. st. Ivana Berčića. U biblioteci Ruske akademije nauka nalaze se glagoljski fragmenti XI. st., fragment glagoljskoga *Brevijara XIV./XV. st.* i *Zbornik, poučenij Jeronima Blaženoga iz XV. st.* Peterbuška filijala Arhiva Ruske AN čuva fragment *Brevijara iz XV. st.*

U Moskvi, u Ruskoj državnoj biblioteci, čuva se poznato *Marijinsko evanđelje iz XI. st.*, a također i dvotomni *Brevijar iz sredine XV. st.* U Državnom je povijesnom muzeju – fragment *Misala iz XV. st.*

Osim toga, u dvjema bibliotekama na teritoriju zemalja SNG (Sovjetskih nezavisnih država) čuvaju se: u Centralnoj biblioteci AN Ukrajine u Kijevu – čuveni *Kijevski glagoljski listići iz X/XI. st.*, a u Odeskoj državnoj znanstvenoj biblioteci – fragment *Ohridskoga evanđelja iz XI. st.* i nekoliko listića *Misala XIV./XV. St.*

Izvorni znanstveni članak

Primljeno: 23. lipnja 2005.

Autor: Svetlana Olegovna Vialova

Ruska nacionalna biblioteka

Sankt-Peterburg, Rusija